

Zeitschrift: bulletin.ch / Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse
Band: 100 (2009)
Heft: 8

Rubrik: Normen = Normes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

Einsprachetermin: 28.8.2009
Délai d'envoi des observations:
28.8.2009

TK 9

9/1273/CDV – Draft IEC//EN 61375-1
Electronic railway equipment – Train communication network – Part 1: TCN Train Communication Network General Architecture

9/1274/CDV – Draft IEC//EN 61375-2-1
Electronic railway equipment – Train communication network – Part 2-1: WTB – Wire Train Bus

9/1275/CDV – Draft IEC//EN 61375-2-2
Electronic railway equipment – Train communication network – Part 2-2: WTB – Wire Train Bus Conformance Testing

9/1276/CDV – Draft IEC//EN 61375-3-1
Electronic railway equipment – Train communication network – Part 1: TCN Train Communication Network General Architecture

9/1277/CDV – Draft IEC//EN 61375-3-2
Electronic railway equipment – Train communication network – Part 3-2: MVB – Multipurpose Vehicle Bus Conformance Testing

9/1278/CDV – Draft IEC//EN 61375-3-3
Electronic Railway Equipment – Train communication network – Part 3-3: CCN – CANopen Consist Network

TK 17AC

17C/457/CDV – Draft IEC//EN 62271-206
High-voltage prefabricated switchgear and controlgear assemblies – Part 206: Voltage presence indicating systems

TK 20

20/1060/CDV – Draft IEC 60502-4
Power cables with extruded insulation and their accessories for rated voltages from 1 kV (Um = 1,2 kV) up to 30 kV (Um = 36 kV) – Part 4: Test requirements on accessories for cables with rated voltages from 6 kV (Um = 7,2 kV) up to 30 kV (Um = 36 kV)

TK 21

21A/455/CDV – Draft IEC//EN 61951-2
Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes – Portable sealed rechargeable single cells – Part 2: Nickel-metal hydride

TK 22

22E/112/CDV – Draft IEC//EN 61204-3
Revised Maintenance cycle report on IEC 61204-3: Low-voltage power supply devices, d.c. output – Part 3: Electromagnetic compatibility (EMC)

TK 31

31/813/CDV – Draft IEC//EN 60079-0
Explosive atmospheres – Part 0: Equipment – General requirements

TK 34B

34B/1462/CDV – Draft IEC//EN 60061-4/A13
Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety – Amendment 44 to IEC 60061-1, Ed. 3: Lamp caps Amendment 41 to IEC 60061-2, Ed. 3: Lampholders Amendment 42 to IEC 60061-3,

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente

prEN Europäische Norm – Entwurf
prTS Technische Spezifikation – Entwurf
prA.. Änderung (Nr.) – Entwurf
prHD Harmonisierungsdokument – Entwurf

EN Europäische Norm
CLC/TS Technische Spezifikation
CLC/TR Technischer Bericht
A.. Änderung (Nr.)
HD Harmonisierungsdokument

IEC-Dokumente

DTS Draft Technical Specification
CDV Committee Draft for Vote
IEC International Standard (IEC)
IEC/TS Technical Specification
IEC/TR Technical Report
A .. Amendment (Nr.)

Zuständiges Gremium

TK .. Technisches Komitee
des CES (siehe Jahresheft)
TC .. Technical Committee
of IEC/of Cenelec

Documents du Cenelec

Projet de norme européenne
Projet de spécification technique
Projet d'amendement (n°)
Projet de document d'harmonisation

Norme européenne
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)
Document d'harmonisation

Documents de la CEI

Projet de spécification technique
Projet de comité pour vote
Norme internationale (CEI)
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)

Commission compétente

Comité technique
du CES (voir Annuaire)
Comité technique
de la CEI/du Cenelec

Ed. 3: Gauges Amendment 13 to IEC 60061-4,
Ed. 1: Guidelines and general information

TK 34D

34D/927/CDV – Draft IEC//EN 60598-2-3/A1
Luminaires – Part 2-3: Particular requirements –
Luminaires for road and street lighting

TK 40

40/2006/CDV – Draft IEC//EN 60939-1
Passive filter units for electromagnetic interference
suppression – Part 1: Generic specification

TK 44

44/598/DTR – Draft IEC//IEC 62061-1
Guidance on the application of ISO 13849-1 and
IEC 62061 in the design of safety-related control
systems for machinery

TK 45

45A/766/DTR – Draft IEC 61838
Nuclear Power Plants – Instrumentation and control
important to safety – Use of Probabilistic
Safety Assessment for the classification of func-
tions

TK 46

46/326/CDV – Draft IEC//EN 61935-2
Specification for the testing of balanced and
coaxial information technology cabling – Part 2:
Cords and work area cords as specified in ISO/
IEC 11801 and related standards

46/331/DTR – Draft IEC 62153-4-1
Metallic communication cable test methods –
Part 4-1: Electromagnetic compatibility (EMC) –
Introduction to electromagnetic (EMC) screening
measurements

46F/136/CDV – Draft IEC//EN 61169-18
Radio-frequency connectors – Part 18: Sectional
specification – Radio frequency coaxial connec-
tors of type SSMA

46F/138/CDV – Draft IEC//EN 61169-19
Radio-frequency connectors – Part 19: Sectional
specification – Radio frequency coaxial connec-
tors of type SSMB

46F/140/CDV – Draft IEC//EN 61169-41
Radio-frequency connectors – Part 41: Sectional
specification for CQA series quick lock R.F. co-
axial connectors

46F/142/CDV – Draft IEC//EN 61169-42
Radio-frequency connectors – Part 42: Sectional
specification for CQN series quick lock R.F. co-
axial connectors

TK 56

56/1323/CDV – Draft IEC//EN 61709
Electronic components – Reliability – Reference
conditions for failure rates and stress models for
conversion

TK 59

59F/188/CDV – Draft IEC//EN 60312-1
Vacuum cleaners for household use – Dry vac-
uum cleaner – Methods of measuring the per-
formance

UK 59K

59K/184/CDV – Draft IEC//EN 61591/A2
Household range hoods – Methods for measur-
ing performance

TK 61

EN 60335-1:2002/FprAF:2009
Household and similar electrical appliances –
Safety – Part 1: General requirements

EN 60335-2-2:2003/FprAB:2009
Household and similar electrical appliances –
Safety – Part 2-2: Particular requirements for
vacuum cleaners and water-suction cleaning ap-
pliances

EN 60335-2-23:2003/FprAA:2009

Household and similar electrical appliances –
Safety – Part 2-23: Particular requirements for
appliances for skin or hair care

EN 60335-2-3:2002/FprAA:2009

Household and similar electrical appliances –
Safety – Part 2-3: Particular requirements for
electric irons

EN 60335-2-40:2003/FprAD:2009

Household and similar electrical appliances –
Safety – Part 2-40: Particular requirements for
electrical heat pumps, air-conditioners and de-
humidifiers

EN 60335-2-52:2003/FprAA:2009

Household and similar electrical appliances –
Safety – Part 2-52: Particular requirements for
oral hygiene appliances

EN 60335-2-6:2003/FprAB:2009

Household and similar electrical appliances –
Safety – Part 2-6: Particular requirements for
stationary cooking ranges, hobs, ovens and similar
appliances

EN 60335-2-7:2003/FprAA:2009

Household and similar electrical appliances –
Safety – Part 2-7: Particular requirements for
washing machines

EN 60335-2-75:2004/FprAC:2009

Household and similar electrical appliances –
Safety – Part 2-75: Particular requirements for
commercial dispensing appliances and vending
machines

FprEN 60335-2-27:2009

Household and similar electrical appliances –
Safety – Part 2-27: Particular requirements for
appliances for skin exposure to ultraviolet and
infrared radiation

TK 62

62D/783/CDV – Draft ISO 80369-1

Small bore connectors for liquids and gases in
healthcare applications – Part 1: General require-
ments

TK 65

65C/551/CDV – Draft IEC//EN 61784-1

Industrial communication networks – Profiles –
Part 1: Fieldbus profiles

65C/552/CDV – Draft IEC//EN 61784-2

Industrial communication networks – Profiles –
Part 2: Additional fieldbus profiles for real-time
networks based on ISO/IEC 8802-3

65C/553/CDV – Draft IEC//EN 61158-2

Maintenance cycle report on IEC 61158 Series:
Industrial communication networks – Fieldbus
specifications

65C/554/CDV – Draft IEC//EN 61158-300

Industrial communication networks – Fieldbus
specifications – Part 300: Data Link Layer service
definition

65C/555/CDV – Draft IEC//EN 61158-400

Industrial communication networks – Fieldbus
specifications – Part 400: Data Link Layer pro-
tocol specification

65C/556/CDV – Draft IEC//EN 61158-500

Industrial communication networks – Fieldbus
specifications – Part 500: Application Layer ser-
vice definition

65C/557/CDV – Draft IEC//EN 61158-600

Industrial communication networks – Fieldbus
specifications – Part 600: Application Layer pro-
tocol specification

65C/559/CDV – Draft IEC//EN 61784-2/A1

Industrial communication networks – Profiles –
Part 2: Additional fieldbus profiles for real-time
networks (CPF18)

65C/560/CDV – Draft IEC//EN 61784-3/A1

Industrial communication networks – Profiles –
Part 3: Functional safety fieldbuses

65C/561/CDV – Draft IEC 61158-200

Industrial communication networks – Fieldbus
specifications

65C/561A/CDV – Draft IEC//EN 61158-6-22

Industrial communication networks – Fieldbus
specifications – Part 6-22: Application layer pro-
tocol specification – Type 22 elements

TK 76

76/409/CDV – Draft IEC//EN 60825-2/A2

Safety of optical fibre communication systems
(OFCS)

TK 79

79/258/CDV – Draft IEC 62642-1

Alarm systems – Intrusion and hold-up systems
– Part 1: System requirements

prEN 50518-3:2009

Monitoring and alarm receiving centre – Part 3:
Procedures and requirements for operation

TK 86

86/336/CDV – Draft IEC//EN 61746-2

Calibration of optical time-domain reflectometers
(OTDR) – Part 2: OTDR for multimode fibres

86B/2869/CDV – Draft IEC//EN 60875-1

Fibre optic interconnecting devices and passive
components – Non-wavelength-selective fibre
optic branching devices – Part 1: Generic speci-
fication

86B/2881/CDV – Draft IEC//EN 61300-2-23

Fibre optic interconnecting devices and passive
components – Basic test and measurement pro-
cedures – Part 2-23: Tests – Sealing for non-
pressurized closures of fibre optic devices

86B/2887/CDV – Draft IEC//EN 61300-2-47

Fibre optic interconnecting devices and passive
components – Basic test and measurement pro-
cedures – Part 2-47: Tests – Thermal shocks

86C/901/CDV – Draft IEC//EN 62343-3-1

Dynamic modules – Performance specification
templates – Part 3-1: Dynamic channel equal-
izers

86C/910/DTR – Draft IEC 61292-6

Optical amplifiers – Part 6: Distributed Raman
Amplification

TK 95

95/255/FDIS – Draft IEC//EN 60255-151

Measuring relays and protection equipment –
Part 151: Functional requirements for over/under
current protection

TK 100

100/1578/CDV – Draft IEC//EN 61937-12

Digital audio- interface for non-linear PCM en-
coded audio bitstreams applying IEC 60958 –
Part 12: Non-linear PCM bitstreams according to
the DRA formats (TA4)

TK 205

FprEN 50491-2:2009

General requirements for Home and Building
Electronic Systems (HBES) and Building Auto-
mation and Control Systems (BACS) – Part 2:
Environmental conditions

TK CISPR

CIS/A/857/CDV – Draft IEC//EN 61000-4-22

Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 4-22:
Testing and measurement techniques – Radiated
emissions and immunity measurements in fully
anechoic rooms (FARs)

IEC/TC 3**3/946/CDV – Draft IEC//EN 62507-1**

Requirements for identification systems enabling unambiguous information interchange – Part 1: Principles and methods – Proposed as horizontal standard

IEC/SC 34A**34A/1346/CDV – Draft IEC//EN 61199**

Single-capped fluorescent lamps – Safety specifications

IEC/TC 47**47/2015/CDV – Draft IEC 60747-1/A1**

Semiconductor devices – Part 1: General

IEC/TC 49**49/873/PAS – Draft IEC/PAS 61338-1-5**

Waveguide type dielectric resonator, Part 1-5: General information and test conditions – Measurement method of conductivity at interface between conductor layer and dielectric substrate at microwave frequency

IEC/TC 93**93/278/FDIS – Draft IEC 61691-6-1**

Standard VHDL analog and mixed-signal extensions – Packages for multiple energy domain support (IEEE 1076.1.1-2004)

93/279/FDIS – Draft IEC 61691-7

Standard System C language reference manual (IEEE 1666-2005)

93/280/FDIS – Draft IEC 61691-6

Standard for VHDL analog and mixed-signal extensions (IEEE 1076.1-2007)

IEC/CABPUB**CABPUB/32/FDIS – Draft**

ISO/IEC 17007: Conformity assessment – Guidance for drafting normative documents suitable for use for conformity assessment

Annahme neuer EN, TS, TR, A.. und HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, TS, TR, A.. et HD par le Cenelec

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Die europäischen Normen (EN) und ihre Änderungen (A..) sowie die Harmonisierungsdokumente (HD) erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports techniques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, les

normes européennes (EN) et leurs amendements (A..) ainsi que les documents d'harmonisation (HD) reçoivent le statut d'une norme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 2**EN 60034-15:2009**

[IEC 60034-15:2009]: Drehende elektrische Maschinen – Teil 15: Steh-Stossspannungspegel von Formspulen im Ständer drehender Wechselstrommaschinen

Machines électriques tournantes – Partie 15: Niveaux de tenue au choc électrique des bobines de stator préformées des machines tournantes à courant alternatif

Ersetzt/remplace: **EN 60034-15:1996** ab/dès: **2012-05-01**

TK 9**EN 50345:2009**

Bahnanwendungen – Ortsfeste Anlagen – Elektrischer Zugbetrieb – Baugruppen aus isolierenden Kunststoffseilen im Fahrleitungsbau

Applications ferroviaires – Installations fixes – Traction électrique – Montages mettant en œuvre des câbles synthétiques pour le support des lignes aériennes de contact

Ersetzt/remplace: **EN 50345:2004** ab/dès: **2012-05-01**

TK 17B**EN 60947-7-1:2009**

[IEC 60947-7-1:2009]: Niederspannungsschaltgeräte – Teil 7-1: Hilfseinrichtungen – Reihenklammern für Kupferleiter

Appareillage à basse tension – Partie 7-1: Matériels accessoires – Blocs de jonction pour conducteurs en cuivre

Ersetzt/remplace: **EN 60947-7-1:2002** ab/dès: **2012-06-01**

EN 60947-7-2:2009

[IEC 60947-7-2:2009]: Niederspannungsschaltgeräte – Teil 7-2: Hilfseinrichtungen – Schutzleiter-Reihenklammern für Kupferleiter

Appareillage à basse tension – Partie 7-2: Matériels accessoires – Blocs de jonction de conducteur de protection pour conducteurs en cuivre

Ersetzt/remplace: **EN 60947-7-2:2002** ab/dès: **2012-06-01**

EN 62026-3:2009

[IEC 62026-3:2008]: Niederspannungsschaltgeräte – Steuerung-Geräte-Netzwerke (CDIs) – Teil 3: DeviceNet

Appareillage à basse tension – Interfaces appareil de commande-appareil (CDI) – Partie 3: DeviceNet

Ersetzt/remplace: **EN 50325-2:2000** ab/dès: **2012-05-01**

TK 22**EN 61204-7:2006/A11:2009**

Stromversorgungsgeräte für Niederspannung mit Gleichstromausgang – Teil 7: Sicherheitsanforderungen

Alimentations basse tension, sortie continue – Partie 7: Exigences de sécurité

TK 23A**EN 50085-2-4:2009**

Elektroinstallationskanalsysteme für elektrische Installationen – Teil 2-4: Besondere Anforderungen für freistehende Installationseinheiten

Systèmes de goulottes et systèmes de conduits profilés pour installations électriques – Partie 2-4: Règles particulières pour les colonnes et colonnettes

EN 50520:2009

Abdeckplatten und -bänder zum Schutz und zur Warnkennzeichnung der Lage von Kabeln oder erdverlegten Elektroinstallationsrohren in Unterbodeninstallationen

Plaques et bandes de protection pour la protection et le signalement des câbles enterrés ou des conduits enterrés dans les installations sous terre

TK 23B**EN 50428:2005/A2:2009**

Schalter für Haushalt und ähnliche ortsfeste elektrische Installationen – Ergänzungsnorm – Schalter und ähnliches Installationsmaterial zur Verwendung in elektronischer Systemtechnik für Heim und Gebäude (ESHG)

Interrupteurs pour installations électriques fixes domestiques et analogues – Norme collatérale – Interrupteurs et appareils associés pour usage dans les systèmes électroniques des foyers domestiques et bâtiments (HBES)

TK 23F**EN 61535:2009**

[IEC 61535:2009]: Installationssteckverbinder für dauernde Verbindung in festen Installationen

Coupleurs d'installation pour connexions permanentes dans les installations fixes

TK 34D**EN 60061-1:1993/A41:2009**

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 1: Lampensockel

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 1: Culots de lampes

EN 60061-2:1993/A38:2009

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 2: Lampenfassungen

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 2: Douilles

EN 60061-3:1993/A39:2009

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 3: Lehren

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 3: Calibres

TK 45**EN 60987:2009**

[IEC 60987:2007, mod.]: Kernkraftwerke – Leittechnische Systeme mit sicherheitstechnischer Bedeutung – Anforderungen an die Hardware-Auslegung rechnerbasierter Systeme

Centrales nucléaires de puissance – Instrumentation et contrôle-commande importants pour la sûreté – Exigences applicables à la conception du matériel des systèmes informatisés

TK 48**EN 61984:2009**

[IEC 61984:2008]: Steckverbinder – Sicherheitsanforderungen und Prüfungen

Connecteurs – Exigences de sécurité et essais

Ersetzt/remplace: **EN 61984:2001** ab/dès: **2012-06-01**

TK 57**EN 60870-5-6:2009**

[IEC 60870-5-6:2006]; Fernwirkleinrichtungen und -systeme – Teil 5-6: Richtlinien zur Konformitätsprüfung für die anwendungsbezogenen Normen der Reihe EN 60870-5

Matériels et systèmes de téléconduite – Partie 5-6: Recommandations pour les essais de conformité des normes compagnons de la EN 60870-5

EN 61850-7-420:2009

[IEC 61850-7-420:2009]; Kommunikationsnetze und -systeme für die Automatisierung in der elektrischen Energieversorgung – Teil 7-420: Grundlegende Kommunikationsstruktur – Logische Knoten für die dezentrale Energieversorgung
Systèmes et réseaux de communication pour l'automatisation des services de distribution d'énergie – Partie 7-420: Structure de communication de base – Nœuds logiques de ressources d'énergie distribuées

TK 59**EN 50523-1:2009**

Geräte für den Hausgebrauch – Interworking – Teil 1: Funktionsspezifikation

Interfonctionnement des appareils électrodomestiques – Partie 1: Spécifications fonctionnelles

EN 50523-2:2009

Geräte für den Hausgebrauch – Interworking – Teil 2: Datenstrukturen

Interfonctionnement des appareils électrodomestiques – Partie 2: Structures des données

TK 65**EN 60534-2-4:2009**

[IEC 60534-2-4:2009]; Stellventile für die Prozessregelung – Teil 2-4: Durchflusskapazität – Inhärente Durchflusskennlinien und Stellverhältnis
Vannes de régulation des processus industriels – Partie 2-4: Capacité d'écoulement – Caractéristiques intrinsèques de débit et coefficient intrinsèque de réglage

TK 78**EN 61111:2009**

[IEC 61111:2009]; Arbeiten unter Spannung – Elektrisch isolierende Matten

Travaux sous tension – Tapis isolants électriques

Ersetzt/remplace: **CLC/TS 61111:2006** ab/dès:

2012-06-01

EN 61112:2009

[IEC 61112:2009]; Arbeiten unter Spannung – Elektrisch isolierende Abdecktücher

Travaux sous tension – Nappes isolantes électriques

Ersetzt/remplace: **CLC/TS 61112:2006** ab/dès:

2012-06-01

EN 61477:2009

[IEC 61477:2009]; Arbeiten unter Spannung – Mindestanforderungen für die Nutzung von Werkzeugen, Geräten und Ausrüstungen

Travaux sous tension – Exigences minimales pour l'utilisation des outils, dispositifs et équipements

Ersetzt/remplace: **EN 61477:2002+Amendments** ab/dès: **2012-05-01**

EN 62192:2009

[IEC 62192:2009]; Arbeiten unter Spannung – Isolierende Seile

Travaux sous tension – Cordes isolantes

TK 91**EN 61249-4-14:2009**

[IEC 61249-4-14:2009]; Materialien für Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen – Teil 4-14: Rahmenspezifikationen für unkaschierte Prepreg-Materialien (zur Herstellung von Mehrlagenleiterplatten) – Mit E-Glasgewebe verstärkte Epoxidharz-Prepregs mit definierter Brennbarkeit (Brennprüfung mit vertikaler Prüflingslage) für bleifreie Bestückungstechnik

Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion – Partie 4-14: Série de spécifications intermédiaires pour matériaux préimprégnés, non plaqués (pour la fabrication des cartes multicouches) – Tissu de verre époxyde préimprégné de type E d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale) destiné aux assemblages sans plomb

EN 61249-4-15:2009

[IEC 61249-4-15:2009]; Materialien für Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen – Teil 4-15: Rahmenspezifikationen für unkaschierte Prepreg-Materialien (zur Herstellung von Mehrlagenleiterplatten) – Mit E-Glasgewebe verstärkte Prepregs auf der Basis von multifunktionalem Epoxidharz mit definierter Brennbarkeit (Brennprüfung mit vertikaler Prüflingslage) für bleifreie Bestückungstechnik

Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion – Partie 4-15: Série de spécifications intermédiaires pour matériaux préimprégnés, non plaqués (pour la fabrication des cartes multicouches) – Tissu de verre époxyde préimprégné multifonctionnel de type E d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale) destiné aux assemblages sans plomb

EN 61249-4-16:2009

[IEC 61249-4-16:2009]; Materialien für Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen – Teil 4-16: Rahmenspezifikationen für unkaschierte Prepreg-Materialien (zur Herstellung von Mehrlagenleiterplatten) – Mit E-Glasgewebe verstärkte Prepregs auf der Basis von multifunktionalem halogenfreiem Epoxidharz mit definierter Brennbarkeit (Brennprüfung mit vertikaler Prüflingslage) für bleifreie Bestückungstechnik

Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion – Partie 4-16: Série de spécifications intermédiaires pour matériaux préimprégnés, non plaqués (pour la fabrication des cartes multicouches) – Tissu de verre époxyde préimprégné multifonctionnel non halogéné de type E d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale) destiné aux assemblages sans plomb

EN 61249-4-17:2009

[IEC 61249-4-17:2009]; Materialien für Leiterplatten und andere Verbindungsstrukturen – Teil 4-17: Rahmenspezifikationen für unkaschierte Prepreg-Materialien (zur Herstellung von Mehrlagenleiterplatten) – Mit E-Glasgewebe verstärkte

halogenfreie Epoxidharz-Prepregs mit definierter Brennbarkeit (Brennprüfung mit vertikaler Prüflingslage) für bleifreie Bestückungstechnik

Matériaux pour circuits imprimés et autres structures d'interconnexion – Partie 4-17: Série de spécifications intermédiaires pour matériaux préimprégnés, non plaqués (pour la fabrication des cartes multicouches) – Tissu de verre époxyde préimprégné non halogéné de type E d'inflammabilité définie (essai de combustion verticale) destiné aux assemblages sans plomb

TK 111**EN 62430:2009**

[IEC 62430:2009]; Umweltbewusstes Gestalten von elektrischen und elektronischen Produkten
Eco-conception pour les produits électriques et électroniques

CENELEC/BTTF 129-1**EN 62004:2009**

[IEC 62004:2007, mod.]; Wärmebeständige Drähte aus Aluminiumlegierung für Leiter von Freileitungen

Fils en alliage d'aluminium résistant à la chaleur pour les conducteurs de lignes aériennes

CENELEC/SR 100**EN 62516-1:2009**

[IEC 62516-1:2009]; Empfänger für terrestrischen Multimedialdigitalrundfunk (T-DMB) – Teil 1: Allgemeine Anforderung

Récepteurs de radiodiffusion multimedia – Partie 1: Exigences fondamentales

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:

www.normenshop.ch

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet:

www.normenshop.ch

Inserenten

Areva T&D AG, 5036 Oberentfelden	12
Benning Power Electronic GmbH, 8305 Dietlikon	21
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern 25	22
Brugg Kabel AG, 5200 Brugg	127
Dätwyler Cables, 6460 Altdorf	22
Ebo Systems AG, 8833 Samstagern	26
Eidg. Starkstrominspektorat, 8320 Fehraltorf	63
EKZ Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich	96
Electrosuisse, 8320 Fehraltorf	124
Encontrol AG, 5443 Niederrohrdorf	64
Esatec AG, 8201 Schaffhausen	75
F. Borner AG, 6260 Reiden	128
Gasser Felstechnik AG, 6078 Lungern	77
Gifas Electric GmbH, 9424 Rheineck	74
Girsberger Informatik AG, 6440 Brunnen	31
iGuzzini illuminazione Schweiz AG, 8045 Zürich	8
Instromet AG, 5412 Gebenstorf	108
Interstar AG, 6330 Cham	94
Kablan AG, 3072 Ostermundigen 2	119
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	88
Lihamij Intern. Trading Company, NL 5595 CA Leende	107
Mauell AG, 8107 Buchs	109
MCH Messe Schweiz (Basel) AG, 4005 Basel	17, 84
NSE AG, 5610 Wohlen AG	88
Omicron electronics GmbH, 6833 Klaus	32
Optimatik AG, 9056 Gais	90
Otto Fischer AG, 8010 Zürich	64
Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach	75
Securitas AG, 3052 Zollikofen	87
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
Swisspower AG, 8024 Zürich	107
Symalit AG, 5600 Lenzburg	11
Systron EMV GmbH, 8635 Dürnten	94
The Energy Consulting Group AG, 8002 Zürich	112
Trianel Suisse AG, 4500 Solothurn	87
Weber AG, 6021 Emmenbrücke	88



Das Elektrizitäts- und Wasserwerk Sevelen versorgt die Gemeinde Sevelen seit 1894 mit Strom und Wasser. Dazu betreiben wir eigene Kraftwerke, ein TV-Netz sowie eine leistungsstarke Installationsabteilung.

Zur Verstärkung unseres Betriebes suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung ein

Mitglied der Betriebsleitung

Ihre Aufgaben:

- Leitung der Abteilung EW / TV
- Projektierung und Bauleitung von Starkstrom- und Kommunikationsanlagen
- Unterhalt und Erweiterung von bestehenden Anlagen in der Energieverwaltung
- Ausbau und Unterhalt des LWL Netzes
- Budgetverantwortung
- Stellvertretung des Betriebsleiters

Ihr Profil:

- Ausbildung als eidg. dipl. Elektroinstallateur oder El. Ing. FH
- Mehrere Jahre Berufs- und Führungserfahrung
- Sie sind eine aufgeschlossene Persönlichkeit mit einem breitgefächerten Wissen und der Bereitschaft, die Verantwortung für die ihnen zugewiesenen Bereiche zu übernehmen.

Wenn Sie in einem erfolgreichen öffentlich rechtlichen Gemeindeunternehmen Ihre Kompetenz unter Beweis stellen wollen, sich durch hohe Einsatzbereitschaft auszeichnen und an einer selbständigen Tätigkeit interessiert sind, dann freuen wir uns, Sie kennen zu lernen. Ein Wohnsitz in der Region wird erwünscht.

Bei Fragen oder für ergänzende Auskünfte steht Ihnen Herr Rudolf Senn, Betriebsleiter, 081 750 10 50, gerne zur Verfügung.

Ihre vollständigen, schriftlichen Bewerbungsunterlagen senden Sie an:

Rudolf Senn
Elektrizitäts- und Wasserwerk
Chirchgass 1
9475 Sevelen

oder per E-Mail an:
m.kuenzler@sevelen.ch
www.sevelen.ch



Many electrical products in Europe are not safe – **we have the solution ...**

ENEC is **the** independent high quality European safety mark for electrical products that demonstrates compliance with EU requirements

Electrosuisse
 Luppenstrasse 1, CH-8320 Fehraltorf
 Phone +41 44 956 13 14
testing@electrosuisse.ch
www.electrosuisse.ch

electrosuisse >>>



CKW ///
ENERGIE UND DIENSTLEISTUNGEN

Unsere Kernkompetenz ist, Menschen mit Energie zu versorgen. Damit wir auch in Zukunft diese Aufgabe zuverlässig und sicher wahrnehmen können, suchen wir Sie als unsere/n neue/n

Leiter/in Netzleitstelle

Sie sind zuständig für die operative Leitung der Netzleitstelle mit zwölf Dispatchern und sind verantwortlich für deren Aus- und Weiterbildung. Sie gewährleisten den Netzbetrieb des Verteilnetzes von CKW sowie das Beschwerdemanagement der Stromversorgungsqualität. Daneben erarbeiten und definieren Sie vorausschauende Szenarien für die Netz- und Versorgungssicherheit.

Sie haben sich Ihr Wissen in Form eines abgeschlossenen Studiums als Elektroingenieur FH angeeignet und verfügen über Berufserfahrung. Daneben beherrschen Sie MS-Office und kommunizieren mündlich wie schriftlich sehr gewandt. Hilfreich sind mittlere Kenntnisse der französischen Sprache.

Sie bringen gute Kenntnisse der Energiebranche (Hochspannungsanlagen) mit, sind belastbar, teamorientiert und haben bereits erste Führungserfahrung gesammelt. Sie sind bereit, Pikettdienst für die Netzführung zu leisten.

Wir bieten Ihnen einen modernen Arbeitsplatz in Rathausen, flexible Jahresarbeitszeit und fortschrittliche Sozialleistungen sowie marktgerechte Anstellungs- und Arbeitsbedingungen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Beatrice Gauhl, Tel. 041 249 50 71. Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte per E-Mail an beatrice.gauhl@ckw.ch oder an unsere Postadresse mit folgendem Vermerk: Beatrice Gauhl, Human Resources, Kennwort: NNN

Centralschweizerische Kraftwerke AG, Hirschengraben 33, Postfach, 6002 Luzern, www.ckw.ch
Ein Unternehmen der **aspo**